

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Чорноморський національний університет імені Петра Могили

ЗАТВЕРДЖЕНО

Голова Приймальної комісії

ЧНУ імені Петра Могили

Леонід КЛИМЕНКО

«*ЛК*» _____ 2026 р



ПРОГРАМА
ФАХОВОГО ЗАЛІКУ

для здобуття другого (магістрського) рівня вищої освіти

В11.043 - Германські мови та літератури (переклад включно), перша -
німецька

Миколаїв - 2026

ЗМІСТ

I. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА	3
II. ФОРМА ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ	3
III. БІЛЕТИ: СТРУКТУРА БІЛЕТУ.....	4
IV. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ.....	4
V. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ.....	5
VI. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ.....	7

I. ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Метою проведення фахового заліку для вступу на здобуття освітнього ступеня «магістр» галузі знань В «Культура, мистецтво та гуманітарні науки» зі спеціальності В11 «Філологія» спеціалізації В11.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» є визначення достатності фахової підготовки вступника для участі в конкурсному відборі на освітню програму «Сучасна німецькомовна комунікація і переклад - німецька мова і література та англійська мова». Іспит передбачає оцінювання рівня теоретичних знань та практичних навичок вступників відповідно до стандарту вищої освіти для бакалаврського рівня спеціальності «Філологія». Оцінювання проводиться на основі здобутих компетентностей та результатів навчання, отриманих під час попереднього навчання за спеціальністю «Філологія» або за іншою спеціальністю.

При організації і проведенні фахового іспиту необхідно керуватись нормативними актами:

- Порядок прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2026 році;
- Правила прийому до Чорноморського національного університету імені Петра Могили у 2026 році;
- Положення про фахову атестаційну комісію Чорноморського національного університету імені Петра Могили;
- Програмою вступного фахового заліку для конкурсного відбору на навчання для здобуття ступеня магістра Чорноморського національного університету імені Петра Могили.
- Положення про організацію освітнього процесу в Чорноморському національному університеті імені Петра Могили.

II. ФОРМА ФАХОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ

Фаховий залік зі спеціальності В11 «Філологія» спеціалізації В11.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» проводиться у формі тестування відповідно Положення про організацію освітнього процесу з використанням технологій дистанційного навчання в Чорноморському національному університеті імені Петра Могили, із застосуванням електронної системи навчання «Moodle».

Пройти тестування можна за місцем перебування вступника, або у спеціально обладнаному комп'ютерному класі. Максимальний час для проведення тестування становить 60 хвилин (одну академічну годину).

У разі повітряної тривоги під час складання фахового заліку, іспит переривається, учасники можуть пройти до укриття. Якщо повітряна тривога буде короткочасною, учасники можуть продовжити складання фахового заліку.

Перелік тем для підготовки до фахового заліку зі спеціальності В11 «Філологія» спеціалізації В11.043 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька» наведено у розділі V.

III. БІЛЕТИ: СТРУКТУРА БІЛЕТУ

Вступник одержує варіант завдання, який містить 30 тестових завдань, для кожного з яких передбачено 4 варіанти відповідей.

Абітурієнту необхідно для кожного завдання знайти правильну відповідь і позначити її номер у картці відповідей у рядку, який відповідає номеру цього завдання. Кожне завдання передбачає один правильний варіант відповіді. Вступнику надається лише одна спроба для вирішення тестового завдання. У випадку, коли вступник відмовляється виконувати тестове завдання, йому виставляється оцінка 0 балів – «не зараховано». Якщо тестування перервано з технічних причин (відключення світла, відсутність або нестійкість Інтернету) вступнику за його заявою надається додаткова спроба.

IV. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Фаховий залік є формою випробування, що передбачає визначення достатності фахової підготовки вступника для участі в конкурсному відборі на здобуття освітнього ступеня магістра. Оцінка за результатами фахового заліку є однозначною і має одну з двох можливих категорій: «зараховано» або «не зараховано».

Оцінювання фахового заліку базується на наступних критеріях:

- 1. Знання програмного матеріалу:** Вступник має продемонструвати здатність до повного та глибокого розуміння основних тем, що входять до програми фахового заліку. Потрібно показати здатність застосовувати набуті знання в контексті практичних завдань, а також здатність до аналізу, порівняння та синтезу матеріалу.
- 2. Самостійність у виконанні завдань:** Вступник має показати вміння самостійно розв'язувати поставлені завдання, демонструвати власні міркування, формулювати узагальнюючі висновки з вивченого матеріалу.

3. Точність і логічність відповідей: Відповіді мають бути чіткими, логічними та обґрунтованими, без суттєвих помилок у трактуванні понять і термінів, а також з відповідною деталізацією відповідно до складності питання.

4. Знання додаткової літератури та суміжних дисциплін: Вступник має продемонструвати знання не лише основного матеріалу, а й додаткової літератури, а також застосовувати знання з суміжних дисциплін для більш глибокого розуміння теми.

На основі оцінювання цих критеріїв фаховою атестаційною комісією буде винесена одна з двох можливих оцінок:

– **«Зараховано»** – вступник дав правильні відповіді на 30% і більше завдань та продемонстрував достатній рівень підготовки, який дає змогу брати участь у конкурсному відборі на здобуття освітнього ступеня «магістр».

– **«Не зараховано»** – вступник дав правильні відповіді менш ніж на 30% завдань і не продемонстрував достатнього рівня підготовки для участі в конкурсному відборі.

V. СТРУКТУРА ПРОГРАМИ

БЛОК 1. ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС НІМЕЦЬКОЇ МОВИ

Теоретична граматики німецької мови. Морфологія та синтаксис; граматичні форми та категорії; парадигматика та синтагматика; історія дослідження теоретичної граматики як науки; основні ознаки граматики будови німецької мови.

Морфологічна структура слова; внутрішня флексія та аналітичні форми; слово та словосполука; суплетивні форми та варіанти морфем; проблема частин мови; синтаксичні функції частин мови.

Основні синтаксичні поняття та синтаксичні одиниці; слово і словосполучення як базові одиниці синтаксису; типи та класифікація словосполучень; теорія речення (речення та його моделювання, різні підходи до вивчення речення; аспекти вивчення простого речення, одно- та двоскладність німецького речення, теорія членів речення, порядок слів та рамкова конструкція); типологія складних речень (поняття складаного речення, сучасні та традиційні підходи до вивчення речення, таксономія складних речень; структура і семантика складних речень); складне синтаксичне ціле (абзац та мікротекст).

Історія німецької мови. Процес історичного розвитку німецької мови в його основних фонетичних, граматичних та лексичних закономірностях. Теорія і практика вивчення семантики форм мови та співвіднесення понятійних категорій.

Особливості розвитку сучасної німецької мови. Споріднені мови. Німецька мова – офіційна мова Німеччини. Літературна мова та діалекти. Сучасна реформа правопису. Вплив німецької мови на українську.

Стилістика німецької мови. Функціональні стилі німецької мови, їх класифікація. Жанрові стилі. Компоненти стилістичного значення. Стилістична забарвленість, її види. Образні засоби німецької мови. Метафора, метонімія та їх різновиди. Епітет та його види. Перифраз як описовий засіб.

Стилістично нейтральна та стилістично маркована лексика. Книжна, розмовна, просторічна лексика. Шар базової (нейтральної, загальноповсякденної) лексики. Шар формальної лексики: наукові та книжкові слова, терміни, архаїзми, варваризми, поетичні слова. Питання вибору слова. Загальномовна та контекстуальна синонімія.

Лексикологія німецької мови. Словоскладання, сфера дії словоскладання, продуктивність. Слова складної морфологічної структури як результат дії різних процесів. Складні слова та їх класифікація. Скорочення, його сутність.

Поліфункціональність слова. Аспекти та типи значення слова. Словотвір. Семантичні поля. Лексико-семантичні групи. Лексична та лексико-семантична система мови. Лексичний склад мови.

Запозичення та його сутність. Поняття усталеності на нефразеологічному і фразеологічному рівнях. Фразеологічні одиниці.

БЛОК 2. ТЕОРІЯ І ПРАКТИКА ПЕРЕКЛАДУ

Основні поняття теорії перекладу Загальна, часткові та спеціальні теорії перекладу. Особливості процесу перекладу текстів різних типів і жанрів (переклад науково-технічних текстів і документації; переклад суспільно-політичних текстів переклад текстів розмовно-побутового характеру).

Проблема перекладацької адекватності та еквівалентності. Інваріант перекладу. Рангова ієрархія компонентів змісту. Поняття перекладацької адекватності та еквівалентності. Історичні концепції і універсальні моделі перекладацької еквівалентності.

Опис еквівалентності оригіналу та перекладу на різних рівнях. Опис еквівалентності оригіналу та перекладу на різних рівнях: еквівалентність на рівні мовних знаків (слів), еквівалентність на рівні висловлення, еквівалентність на рівні повідомлення, еквівалентність на рівні опису ситуації, еквівалентність мети комунікації.

Лінгвокраїнознавчі аспекти перекладу в сучасному мовознавстві. Типи розуміння культуронасичених текстів. Інтертекстуальний зв'язок в процесі перекладу. Лінгвокраїнознавчі аспекти перекладу в сучасному мовознавстві. Фактор часу в процесі перекладу

VI. СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Теоретична граматики німецької мови

1. Белозьорова Ю.С. Теоретична грамати́ка німецької мови: Навчально-методичний посібник / Белозьорова Ю.С., Герасімова Г.Л., Приходько А.М. – Запоріжжя : ЗНУ, 2007. – 74 с.
2. Engel U. Deutsche Grammatik / Engel U. – 2., verbesserte Auf. – Heidelberg : Groos, 1988. – 888 S.

Історія німецької мови

1. Романова Н.В. Завдання і вправи до виконання практичних і самостійних модулів з курсу "Історія німецької мови" / Методичний посібник. – Херсон: ХДУ, 2006. – 56 с.
2. Schmidt W. Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. – Stuttgart: S. Hirzel Verl., 2004. – 410 S.

Стилістика німецької мови

1. Тимченко Є. П. Порівняльна стилістика німецької та української мов. – Вінниця: Нова книга, 2006. – 238 с.
2. Fleischer W., Michel G., Starke G. Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. – 2. A. – Frankfurt/Main: Peter Lang, 1996. – 341 S.

Лексикологія німецької мови

1. Гінка Б.І. Лексикологія німецької мови: лекції та семінари. – Тернопіль: Навчальна книга - Богдан, 2010. – 416 с.
2. Heusinger S. Die Lexik der deutschen Gegenwartssprache. Eine Einführung. – München: Fink, 2004. – 303 S.
3. Oguй O.D. Lexikologie der deutschen Sprache. – Winnyts'a: Nowa knyha, 2003. – 416 с.

Теорія та практика перекладу

1. Кияк Т. Р., Науменко А. М., Огуй О. В. Теорія і практика перекладу. – К.: Юніверс, 2003. – 280 с.
2. В. В. Коптилов. Теорія і практика перекладу. – К.: Юніверс, 2003. – 280 с. 3. С. В. Синегуб.: Методичні рекомендації з аспектного перекладу. – Київ: МІЛП, 2000. – 50 с.
4. Kautz Ulrich. Das Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. – München: Iudicium, 2002.- 235S.
5. W. Koller: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. 8. neubearbeitete Auflage. – Heidelberg: 2011. – 349 S.

*Фаховий залік із профільних дисциплін
для вступу на навчання для здобуття ступеня магістр
за спеціальністю
В11.043 Філологія (Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька)*

Варіант 1

1. Stilistik ist die Wissenschaft von ...
 - A) der Entwicklung der Sprache
 - B) der Verwendungsweise und Ausdrucksgestaltung der Sprache
 - C) der Erweiterung des Wortschatzes
 - D) die Forschung der Wortbedeutung und deren Wandlung
2. Die Parenthese ist ...
 - A) einschaltende Konstruktion, die sich in einem Satz befindet.
 - B) einschaltende Konstruktion, die sich in zwei Sätzen befindet.
 - C) eine ausschaltende Konstruktion, die sich in einem Satz befindet.
 - D) eine grammatische Konstruktion
3. Die Isolierung ist ein wichtiges Mittel ...
 - A) zur Charakteristik der Semantik
 - B) zur Charakteristik der Ereignisse oder der handelnden Personen.
 - C) zur Charakteristik der Satzstruktur.
 - D) zur Charakteristik der Lexikologie
4. Unter dem Polysyndeton versteht man ...
 - A) die mehrfache Verwendung von Konjunktionen
 - B) die mehrfache Verwendung von Adjektiven
 - C) die mehrfache Verwendung von Präpositionen
 - D) die mehrfache Verwendung von Adverbien
5. Bestimmen Sie die Rededarstellung: „Er legte den Hörer auf. Es war jetzt merkwürdig still. ... Ich gehe ja nicht plötzlich und unerwartet weg. Ich gehe seit Jahren. Es ist ein langes, langes, langes Abschiednehmen gewesen“ (Otto, Zeit der Störche):
 - A) Direkte Rede
 - B) Der innere Monolog
 - C) Die indirekte Rede
 - D) Erlebte Rede
6. Die Lexikologie ist:
 - A) die Lehre von der Sprache
 - B) die Lehre vom Wort
 - C) die Lehre vom Satz
 - D) die Lehre von der Rechtschreibung
7. Wie heißen folgende Synonyme? der 1. Januar – der 1. Jänner
 - A) ideographische
 - B) absolute
 - C) stilistische
 - D) territoriale
8. Wie nennt man folgende Einheiten des deutschen Wortschatzes: NSDAP, NATO, KZ?
 - A) Kürzung
 - B) Kompositum
 - C) Zusammensetzung
 - D) Kopplung
9. Womit befasst sich die Lexikologie?
 - A) mit dem Studium des Wortschatzes

- B) mit dem Studium der Grammatik
 C) mit der Analyse der phonetischen Merkmale des Wortes
 D) mit der Forschung der Wortbildungsprozesse
10. Wählen Sie die richtige Antwort. Jürgen hat die Wohnung gewechselt, ... wir davon wussten.
 A) ohne dass
 B) statt dass
 C) damit
 D) wenn
11. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Die Sonne bringt es an den Tag.
 A) Шила у мішку не сховаєш.
 B) Ранок мудріший за вечір.
 C) Буде день – буде їжа.
 D) Сонце розпочинає день
12. Wählen Sie den richtigen Satzteil. Wir haben erfahren, dass ...
 A) wir morgen einen Besuch bekommen
 B) wir bekommen morgen einen Besuch
 C) morgen wir einen Besuch bekommen
 D) morgen bekommen wir einen Besuch
13. Wählen Sie die richtige Übersetzung:
 Він не говорив зі мною про свою проблему.
 A) Über dein Problem sprach er mich nicht.
 B) Über unser Problem sprach er mich nicht.
 C) Über sein Problem hat er mit mir nicht gesprochen.
 D) Er sprach mit mich über sein Problem nicht.
14. Wählen Sie die richtige Übersetzung:
 24 серпня 1991 року було офіційно проголошено суверенітет і незалежність України.
 A) Am 24. August 1991 war die Souveränität und die Verfassung der Ukraine offiziell verkündigt.
 B) Am 24. August 1991 waren die Souveränität und die Unabhängigkeit der Ukraine offiziell verkündigt.
 C) Am 24. August 1991 ist die Souveränität und die Verfassung der Ukraine offiziell verkündigt.
 D) Am 24. August 1991 sind die Souveränität und die Verfassung der Ukraine offiziell zu verkündigen.
15. Wählen Sie die richtige Übersetzung:
 З часів Київської Русі аж до сьогоденних днів українці славляться своєю працьовитістю.
 A) Die Ukrainer zeichnen sich durch ihre Arbeits- und Lebenslust aus.
 B) Seit der Zeit der Kyjiwer Rus bis zum heutigen Tag zeichnen sich die Ukrainer durch ihre Arbeitslust aus.
 C) Seit der Zeit der Kyjiwer Rus bis zum heutigen Tag wollten die Ukrainer immer arbeiten.
 D) Die Ukrainer zeichnen sich durch ihre Arbeits- und Lebenslust auf.
16. Wählen Sie die richtige Konjunktion: ... man die Natur genießen will, muss man viel wandern.
 A) Als
 B) Wenn
 C) Wann
 D) Denn
17. Finden Sie ein Synonym zum Wort: die Schuld
 A) der Sumpf
 B) die Wunde
 C) der Mund
 D) die Sünde
18. Wählen Sie das richtige Pronominaladverb: Wollen wir ... hoffen, dass die Hitze bald nachlässt.

- A) darauf
- B) daran
- C) darin
- D) damit

19. Wählen Sie die richtige Bedeutung: in Ehren halten

- A) etw. ehren
- B) jmd. ehren
- C) von jmd. geehrt werden
- D) etw. mit Achtung bewahren

20. Wählen Sie den entsprechenden Satz: Die Lautstärke kann reguliert werden.

- A) Die Lautstärke ist reguliertenbar.
- B) Die Lautstärke ist regulierenbär.
- C) Die Lautstärke ist regulierbar.
- D) Die Lautstärke ist regulierenbar

21. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Manchmal wünschte ich mir eine stinkende Pizzabude vor der Haustür, oder einen Zeitungsstand.

Часом хочеться, щоб перед вікнами стояла бодай якась поганенька харчівня чи газетний кіоск.

- A) Generalisierung
- B) Konkretisierung
- C) Grammatischer Ersatz
- D) Auslassung

22. Was wird im Text beschrieben?

Dieser Tag ist für Närrinnen und Narren ein ganz wichtiger Feiertag. In einem großen Umzug ziehen die Menschen in bunten Wagen durch die Stadt. „Ein Prinzenpaar“ bildet mit seinem Wagen den Abschluss des Zuges. Kinder freuen sich besonders über die „Kamele“, Süßigkeiten, Blumensträuße und andere Kleinigkeiten, die von den Wagen aus in die Menge geworfen werden.

- A) Weihnachten
- B) Martinstag
- C) Heilige Drei Könige
- D) Rosenmontag

23. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Während die Frau die Tür aufsperrte, schaute sie sich noch einmal um, wo die nächtliche Gasse im Halbdunkel lag, die Bungalows übereinander, die Vorhänge zugezogen.

Відмикаючи двері, вона ще раз оглянулася на нічну вуличку; оповиті сутінками, один над одним здіймались бунгало, штори на вікнах скрізь були спущені.

- A) Logische Entwicklung
- B) Hinzufügung
- C) Grammatischer Ersatz.
- D) Auslassung

24. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Die Dunkelheit, die Kälte in den Nasenlöchern, und ich konnte mit niemandem reden. Темрява, холод, і нема з ким словом перекинутись.

- A) Grammatischer Ersatz
- B) Hinzufügung
- C) Logische Entwicklung
- D) Auslassung

25. Wählen Sie die richtige Präposition: ... eines groben Konstruktionsfehlers brach die fast neue Brücke plötzlich zusammen.

- A) dank
- B) trotz
- C) infolge

D) entgegen

26. Finden Sie den Satz, der dem Inhalt des Textes entspricht.

Dick und dünn

Ein dicker englischer Schriftsteller traf im Foyer eines Theaters den Dichter Bernhard Shaw. Er sah den Dichter aufmerksam an und sagte dann: "Sie werden immer dünner. Wenn man Sie sieht, könnte man glauben, es sei Hunger im Lande". "Und wenn man Sie sieht", antwortete Shaw lächelnd und sah seinen Kollegen an, „glaubt man, Sie sind daran schuld.“

A) B. Shaw ging dem englischen Schriftsteller lächelnd entgegen.

B) B. Shaw genierte sich vor dem Engländer.

C) Bernhard Shaw lachte den dicken Schriftsteller aus.

D) Beide Schriftsteller unterhalten sich freundlich über Literatur.

27. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

"Gabi, siehst du nicht, dass dieses Kleid nicht lang ist? Ich habe ein langes Abendkleid bestellt."

(L. Rehn) Габі, ти що не бачиш, що ця сукня коротка? Я замовляла довгу вечірню сукню.

A) Stilistische Neutralisierung

B) Generalisierung

C) Antonymische Übersetzung

D) Konkretisierung

28. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Die neuen Methoden gewinnen immer mehr an Boden. Нові методи усе більше поширюються

A) Stilistische Neutralisierung

B) Hinzufügung

C) Konkretisierung

D) Generalisierung

29. Wählen Sie die richtige Antwort auf die Frage: Wie entsteht das Nordlicht?

Das Nordlicht

Dove stellte bei einer Prüfung die Frage nach der Entstehung des Nordlichtes. Der Student überlegte eine Weile, wurde immer verlegener und sagte schließlich: „Ich habe es gestern noch gewusst, aber ich habe es schon wieder vergessen!“ „Das ist wirklich ein Unglück und ein Verlust für die Wissenschaft“, war die Antwort. „Nun sind Sie der einzige Mensch auf der Erde gewesen, der das gewusst hat und der musste es wieder vergessen!“

A) Dove wusste davon, aber erzählte nicht.

B) Ein einziger Mensch weiß davon.

C) Niemand kann diese Frage beantworten.

D) Der Student sollte es wissen.

30. Wählen Sie die richtige Zeitform: Was war denn das für ein Knall? - Es ist Schusszeit, die Jäger

A) werden geschossen haben.

B) werden geschossen sein.

C) werden geschießt haben.

D) werden geschießt sein

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
B	A	B	A	B	B	D	A	A	A	A	A	C	B	B
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
B	D	A	D	C	A	D	B	D	C	C	C	A	D	A

Фаховий залік із профільних дисциплін
для вступу на навчання для здобуття ступеня магістр
за спеціальністю

B11.043 Філологія (Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька)

Варіант 2

1. Zum stilistisch differenzierten Wortbestand gehört:
 - A) Die Phraseologismen
 - B) der Kernwortschatz der Sprache
 - C) die Neologismen
 - D) die stilistisch vollständig oder partiell kolorierte Lexik; charakterologische Lexik
2. Welche Beiordnung verwendet Schiller im folgenden Text?
Und es waltet und siedet und brauset und zischt
 - A) monosyndetische Beiordnung
 - B) polysyndetische Beiordnung:
 - C) asyndetische Beiordnung
 - D) grammatische Beiordnung
3. Die Ausklammerung findet sich in
 - A) nur in der Alltagsrede
 - B) allen Stilarten
 - C) nur im publizistischen Stil
 - D) im Stil der schöngeistigen Literatur
4. Unter Personifizierung versteht man
 - A) die Beschreibung menschlicher Eigenschaften, Merkmale und Handlungen
 - B) die Beschreibung der Tiere
 - C) die Verschmelzung verschiedener Sinnesempfindungen
 - D) die Übertragung menschlicher Eigenschaften, Merkmale und Handlungen auf tierische und pflanzliche Organismen
5. Bestimmen Sie die stilistische Figur: „schreckliche Schönheit“:
 - A) Paradoxon
 - B) Epizeuxis
 - C) Oxymoron
 - D) Zeugma
6. Als System ist Wortschatz ...
 - A) offen
 - B) geschlossen
 - C) homogen
 - D) halboffen
7. Wie heißen die Wörter, deren Lautzeichen-Lautkörper identisch ist, die sich aber in der Schreibweise unterscheiden können?
 - A) Homophone
 - B) Homonyme
 - C) Homographe
 - D) Synonyme
8. Was versteht man unter dem Terminus “Idiom”?
 - A) feste, völlig umgedeutete Wortbildung
 - B) freie, völlig umgedeutete Wortbildung
 - C) phraseologisierte Wortbildung
 - D) modellierte Wortbildung
9. Wie heißen folgende Synonyme? schwanger sein – guter Hoffnung sein
 - A) ideographische

- B) absolute
 - C) stilistische
 - D) Euphemismen
10. Wählen Sie die richtige Antwort. es Ärger geben würde, war zu erwarten.
- A) das
 - B) was
 - C) dass
 - D) zumal
11. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Passen Sie auf!
- A) Бережіть себе!
 - B) Не забудьте!
 - C) Будьте уважні!
 - D) Слідуйте за мною!
12. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Він не говорив зі мною про свою проблему.
- A) Über dein Problem sprach er mich nicht.
 - B) Über sein Problem hat er mit mir nicht gesprochen.
 - C) Über unser Problem sprach er mich nicht.
 - D) Er sprach mit mich über sein Problem nicht.
13. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Мій друг багато допомагає мені в навчанні, тому що мені важко даються іноземні мови.
- A) Mein Freund hilft mir viel im Studium, weil Fremdsprachen mir schwerfallen.
 - B) Mein Freund hilft mir viel beim Studium, weil Fremdsprachen mich schwerfallen.
 - C) Mein Freund hilft mir viel beim Studium, weil Fremdsprachen mir schwerfallen.
 - D) Mein Freund hilft mir viel studieren, weil Fremdsprachen mir schwerfallen.
14. Wählen Sie den richtigen Satzteil. Als ich nach Deutschland fuhr, ...
- A) ich nahm meinen eigenen Sprachführer mit.
 - B) mit nahm ich meinen eigenen Sprachführer.
 - C) ich meinen eigenen Sprachführer mitnahm.
 - D) nahm ich meinen eigenen Sprachführer mit.
15. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Навколо його роботи точилася жвава дискусія.
- A) Seine Arbeit ist stark diskutiert worden.
 - B) Man diskutiert über seine Arbeit viel.
 - C) Viele Diskussionen haben lange gedauert.
 - D) Seine Arbeit ist stark diskutiert geworden.
16. Wählen Sie die richtige Konjunktion: ... man fit sein will, muss man joggen.
- A) Wenn
 - B) Als
 - C) Wann
 - D) Und
17. Wählen Sie die richtige Bedeutung: zur Kenntnis nehmen
- A) akzeptieren
 - B) registrieren
 - C) verstehen
 - D) annehmen
18. Wählen Sie das richtige Pronominaladverb: Ich möchte dir ... danken, dass du mich nicht im Stich gelassen hast.
- A) daran
 - B) darauf
 - C) dafür
 - D) dabei
19. Finden Sie ein Synonym zum Wort: der Gegner
- A) der Feierabend

- B) der Feind
- C) der Falke
- D) der Flügel

20. Wählen Sie den entsprechenden Satz: Die Regierung kann manipuliert werden.

- A) Die Regierung lassen sich manipulierten.
- B) Die Regierung lässt sich manipulieren.
- C) Die Regierung lassen sich manipulieren.
- D) Die Regierung lässt sich manipulierten.

21. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Er schlug seinen Mantelkragen hoch und wandte sich zum Gehen.

Він звів комір плаща й повернувся, щоб іти далі.

- A) Grammatischer Ersatz
- B) Logische Entwicklung
- C) Hinzufügung
- D) Stilistische Neutralisierung

22. Was wird im Text beschrieben?

Früher dachten abergläubige Menschen, dass sich einmal im Jahr die Hexen zu einem Fest auf dem Brocken, dem höchsten Berg des Harzes, versammeln. Die Hexen fliegen auf ihren Besen zum Hexentanzplatz, wo sie um ein Feuer herumtanzen und furchtbare Lieder singen. Eine literarische Beschreibung des Hexenfestes kann man in Goethes „Faust“ lesen.

- A) Weihnachten
- B) Martinstag
- C) Die Walpurgisnacht
- D) Christi Himmelfahrt.

23. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Wenn Sie auf Geld wartete, war es sehr einfach. Якщо вона чекає на гроші, то це дуже просто.

- A) Konkretisierung
- B) Grammatischer Ersatz
- C) Generalisierung
- D) Antonymische Übersetzung

24. Wählen Sie die richtige Bedeutung: in Ehren halten

- A) etw. ehren
- B) jmd. ehren
- C) von jmd. geehrt werden
- D) etw. mit Achtung bewahren

25. Wählen Sie die richtige Präposition: ... seine schwere Arbeit erhielt er zu wenig Geld.

- A) durch
- B) für
- C) mit
- D) außer

26. Finden Sie den Satz, der dem Inhalt des Textes entspricht.

Dick und dünn

Ein dicker englischer Schriftsteller traf im Foyer eines Theaters den Dichter Bernhard Shaw. Er sah den Dichter aufmerksam an und sagte dann: „Sie werden immer dünner. Wenn man Sie sieht, könnte man glauben, es sei Hunger im Lande“. „Und wenn man Sie sieht“, antwortete Shaw lächelnd und sah seinen Kollegen an, „glaubt man, Sie sind daran schuld.“

- A) Bernhard Shaw glaubte an das Talent des englischen Schriftstellers.
- B) Bernhard Shaw war immer zu seinen Kollegen aufmerksam.
- C) Der dicke Engländer wollte mit Shaw Freunde werden.
- D) B. Shaw lachte den Engländer aus.

27. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Am Abend aßen die Frau und das Kind allein im Wohnraum.

Увечері жінка з хлопчиком вечеряли у вітальні самі.

- A) Antonymische Übersetzung
- B) Ersatz
- C) Hinzufügung
- D) Konkretisierung

28. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Soeben war ich zum Kaffee bei Madame Käselau, in der Nähe; es sind angenehme Leute... (H. Mann) - Я щойно ходила на чашку кави до мадам Казелау, нашої сусідки; вони приємні люди.

- A) Hinzufügung,
- B) Logische Entwicklung,
- C) Grammatischer Ersatz,
- D) Auslassung

29. Wählen Sie die richtige Antwort auf die Frage: Was hat der geprüfte Student vergessen?

Das Nordlicht

Dove stellte bei einer Prüfung die Frage nach der Entstehung des Nordlichtes. Der Student überlegte eine Weile, wurde immer verlegener und sagte schließlich: „Ich habe es gestern noch gewusst, aber ich habe es schon wieder vergessen!“ „Das ist wirklich ein Unglück und ein Verlust für die Wissenschaft“, war die Antwort. „Nun sind Sie der einzige Mensch auf der Erde gewesen, der das gewusst hat und der musste es wieder vergessen!“

- A) Er hat die Vorlesungen vergessen.
- B) Der Student hat den Namen von Professor vergessen.
- C) Er hat die Prüfung vergessen.
- D) Er wusste von der Entstehung des Nordlichtes gar nicht.

30. Wählen Sie die richtige Zeitform: Ich konnte Hans am Telefon gar nicht verstehen, weil er so außer Atem war! – Er ... wohl, um dir so schnell wie möglich die gute Nachricht übermitteln zu können.

- A) wird gerannt sein
- B) wird gerannt haben
- C) werden gerannt ist
- D) werden gerannt hat

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
D	B	B	D	C	A	A	A	D	C	C	B	C	D	A
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
A	B	C	B	B	A	C	B	D	B	D	D	A	D	B

*Фаховий залік із профільних дисциплін
для вступу на навчання для здобуття ступеня магістр
за спеціальністю*

*B11.043 Філологія (Германські мови та літератури
(переклад включно), перша – німецька)*

Варіант 3

1. Nach der Meinung der meisten Wissenschaftler gibt es in der deutschen Sprache folgende Funktionalstile:
 - A) Stil der öffentlichen Rede, Stil der Wissenschaft, Stil der Presse und Publizistik, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur.
 - B) Stil der öffentlichen Rede, Stil der Wissenschaft, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur.
 - C) Stil der öffentlichen Rede, Stil der Wissenschaft, Stil der Presse, Zeitungsstil, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur.
 - D) Stil der Wissenschaft, Stil der Presse, Zeitungsstil, Stil der Alltagsrede, Stil der schönen Literatur.
2. Die Aufzählung kann ... sein.
 - A) paarig, vielgliedrig, konjunktionslos, mit einer Konjunktion oder mit vielen Konjunktionen.
 - B) grammatisch und syntaktisch
 - C) morphologisch und phonetisch
 - D) eingliedrig
3. Die Anadyptose ist die Wiederholung, wenn ...
 - A) das Anfangselement am Anfang des nächsten Satzes steht.
 - B) das Zwischenelement am Anfang des nächsten Satzes steht.
 - C) das Endeelement am Anfang des nächsten Satzes steht.
 - D) das Endeelement am Ende des Satzes steht
4. Die Epipher ist solche Abart der Wiederholung, wenn ... in den Sätzen wiederholt wird.
 - A) das Zwischenelement
 - B) das Anfangselement
 - C) das Endeelement
 - D) das Zwischenelement und das Anfangselement
5. Man unterscheidet im Deutschen:
 - A) 3 Funktionalstile
 - B) 2 Funktionalstile
 - C) 5 Funktionalstile
 - D) 7 Funktionalstile
6. Wählen Sie die richtige Antwort. Jüngere Leute reisen gern allein, ... ältere Menschen Gruppenreisen vorziehen.
 - A) während
 - B) indem
 - C) damit
 - D) falls
7. Homonymie ist:
 - A) Fähigkeit eines Wortes, mehrere miteinander verbundene Bedeutungen zu haben
 - B) lautliche Übereinstimmung von 2 Wörtern mit verschiedenen Bedeutungen
 - C) Wörter, deren Bedeutungen entgegengesetzt sind
 - D) Wörter mit gleicher Bedeutung.
8. Wodurch unterscheiden sich Synonyme voneinander?
 - A) durch die Zugehörigkeit zu verschiedenen Wortarten und verschiedenes grammatisches Geschlecht
 - B) durch Schattierungen der Bedeutung, verschiedenen kontextuellen Gebrauch und stilistische

- Färbung
- C) durch verschiedene lautliche Gestalt
D) durch die Zugehörigkeit zu einer Wortart
9. Wie heißen folgende Synonyme? „Gehalt“ – „Gage“
- A) ideographische
 - B) absolute
 - C) stilistische
 - D) territoriale
10. Die Lexikologie untersucht das Wort und den Wortschatz als
- A) Schema
 - B) System
 - C) Wortanhäufung
 - D) Wortlehre
11. Wie übersetzt man das Wort „unverzüglich“:
- A) Час від часу
 - B) Повільно
 - C) негайно
 - D) Пізніше
12. Wählen Sie die richtige Übersetzung: Вона цікавиться лише своєю роботою.
- A) Sie interessiert sich nur für ihren Beruf.
 - B) Sie hat sich nur für ihren Beruf interessiert.
 - C) Sie interessierte sich nur für ihren Beruf.
 - D) Sie schwärmt sich nur für ihren Beruf.
13. Wählen Sie die richtige Übersetzung: У цьому факті не можна сумніватися.
- A) An dieser Tatsache ist nicht zu bezweifeln.
 - B) Diese Tatsache hat nicht zu bezweifeln.
 - C) Diese Tatsache kann nicht bezweifelt werden.
 - D) Diese Tatsache kann nicht bezweifelt.
14. Wählen Sie die korrekte indirekte Rede:
Er sagte: „Ich habe das Buch gelesen.“
- A) Er sagte, dass er das Buch gelesen habe.
 - B) Er sagte, dass er das Buch gelesen hat.
 - C) Er sagte, dass er das Buch lesen werde.
 - D) Er sagte, dass er das Buch lesen würde.
15. Wählen Sie die richtige Übersetzung: *in Frage kommen*
- A) брати до відома
 - B) підійти до питання
 - C) мати питання
 - D) приїхати у м. Фраге
16. Wählen Sie den entsprechenden Satz: Die Zündkerze kann nicht gereinigt werden.
- A) Die Zündkerze lässt sich nicht reinigen.
 - B) Die Zündkerze lassen sich nicht reinigen.
 - C) Die Zündkerze lässt sich nicht reinigen.
 - D) Die Zündkerze lässt sich nicht reinigen.
17. Wählen Sie die richtige Bedeutung: *in Geld schwimmen*
- A) einen teuren Swimmingpool haben
 - B) eine große Villa am Meer haben
 - C) sehr reich sein
 - D) sich einen privaten Schwimmlehrer leisten
18. Wählen Sie das richtige Pronominaladverb: Ich weiß nicht, ... meine Schwester wartet.
- A) worin
 - B) woran

- C) worauf
D) wonach
- 19 Finden Sie ein Synonym zum Wort: hineinkommen
A) bekommen
B) eintreten
C) verschwinden
D) schweigen
- 20 Wählen Sie die richtige Konjunktion: Das Zelt hat sich jedes Mal wieder geöffnet, ... Jan es zusammenfalten wollte.
A) als
B) wann
C) obwohl
D) wenn
- 21 Wählen Sie die richtige Präposition: ... Weihnachten sind die Schaufenster hübsch dekoriert.
A) wider
B) zu
C) bei
D) nach
22. Was wird im Text beschrieben?
Bei diesem religiösen Fest, das 7 Wochen nach Ostern begangen wird, steht der Heilige Geist des christlichen, dreifaltigen Gottes im Mittelpunkt. In der Bibel wird berichtet, dass den Jüngern der Geist Gottes gesandt wurde und sie daraufhin in vielen verschiedenen Sprachen redeten. Es war der Tag, an dem früher die Landwirte das erste Mal ihr Vieh auf die Weide trieben.
A) Pfingsten
B) Ivan Kupalo
C) Heilige Drei Könige
D) Christi Himmelfahrt
23. Wählen Sie die richtige Zeitform: Paul hatte einen schrecklichen Schiunfall! - Ach der! Wie ich den kenne, ... das schon nicht so schlimm
A) wird gewesen haben.
B) wird gewesen sein.
C) werden gewesen hat.
D) werden gewesen ist.
24. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?
Zu Füßen der Bäume waren mehrere Reihen von Einzelgaragen, ähnlich rechteckig und mit den gleichen Flachdächern wie die Bungalows...
Попід деревами тяглися ряди однакових гаражів з однаковими, як і в бунгало, плоскими дахами...
A) Auslassung
B) Generalisierung
C) Hinzufügung
D) Logische Entwicklung
25. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?
Am Abend strahlte der Raum, und der braungebeizte Tisch, nun mit einem weißen Tischtuch versehen, war gedeckt für zwei.
Увечері дім аж сявав, темний стіл з мореного дерева, тепер застелений білою скатертиною, був накритий на двох.
A) Auslassung,
B) Generalisierung,
C) Hinzufügung,
D) Logische Entwicklung
26. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Wenn Sie auf Geld wartete, war es sehr einfach. Якщо вона чекає на гроші, то це дуже просто.

- A) Konkretisierung
- B) Grammatischer Ersatz
- C) Generalisierung
- D) Antonymische Übersetzung

27. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Am Abend aßen die Frau und das Kind allein im Wohnraum.

Увечері жінка з хлопчиком вечеряли у вітальні самі.

- A) Antonymische Übersetzung
- B) Ersatz
- C) Hinzufügung
- D) Konkretisierung

28. Welche Transformation wurde im folgenden Beispiel benutzt?

Er schlug seinen Mantelkragen hoch und wandte sich zum Gehen.

Він звів комір плаща й повернувся, щоб іти далі.

- A) Grammatischer Ersatz
- B) Logische Entwicklung
- C) Hinzufügung
- D) Stilistische Neutralisierung

29. Wählen Sie die richtige Antwort auf die Frage: Bei welchen Umständen wurde die Frage nach der Entstehung des Nordlichtes gestellt?

Das Nordlicht

Dove stellte bei einer Prüfung die Frage nach der Entstehung des Nordlichtes. Der Student überlegte eine Weile, wurde immer verlegener und sagte schließlich: „Ich habe es gestern noch gewusst, aber ich habe es schon wieder vergessen!“ „Das ist wirklich ein Unglück und ein Verlust für die Wissenschaft“, war die Antwort. „Nun sind Sie der einzige Mensch auf der Erde gewesen, der das gewusst hat und der musste es wieder vergessen!“

- A) Im Kongress der Wissenschaftler der ganzen Welt.
- B) Bei einem Examen für die Studenten.
- C) Auf einer Party für die Studenten.
- D) In der Versammlung der Gelehrten.

30. Finden Sie den Satz, der dem Inhalt des Textes entspricht.

Dick und dünn

Ein dicker englischer Schriftsteller traf im Foyer eines Theaters den Dichter Bernhard Shaw. Er sah den Dichter aufmerksam an und sagte dann: „Sie werden immer dünner. Wenn man Sie sieht, könnte man glauben, es sei Hunger im Lande.“ Und wenn man Sie sieht“, antwortete Shaw lächelnd und sah seinen Kollegen an, „glaubt man, Sie sind daran schuld.“

- A) Bernhard Shaw traf im Foyer des Theaters seinen besten Freund.
- B) Shaw sah dünn aus.
- C) Er war an Hunger im Land schuld.
- D) Der berühmte Dichter war sehr dick.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A	A	C	C	C	A	B	B	A	B	C	A	C	A	A
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
C	C	C	B	D	B	A	B	A	B	B	D	A	B	B

Програма розглянута та затверджена на засіданні приймальної комісії університету
(протокол №4 від «20» травня 2026 року)

Відповідальний секретар
приймальної комісії



Вікторія ЧОРНА